

RAPPORT D'ACTIVITE 2016

Le mot de l'équipe

Le travail est un paramètre très considéré dans notre société. Lorsque deux individus se rencontrent pour la première fois, ils s'interrogent assez rapidement sur leur profession respective. Par ailleurs, il n'est pas rare que, de manière consciente ou non, on considère la valeur d'une personne en fonction de son activité professionnelle. Ainsi en va-t-il souvent pour les professionnelles du CAFF :



En effet, le travail avec les personnes migrantes est souvent perçu comme difficile par la population, car il polarise les stéréotypes et les préjugés qui sont véhiculés à propos de la migration. Certes, l'accueil et l'accompagnement des participantes du CAFF sont très exigeants, mais le travail n'est probablement pas plus difficile que dans d'autres professions.

Au CAFF, chaque jour est différent et la routine n'existe pas. La polyvalence de l'équipe est essentielle et l'organisation se doit d'être dynamique. En réalité, le travail au CAFF est formateur, diversifié, riche et passionnant. Le CAFF est un lieu d'accueil unique en son genre dans le canton du Jura. Depuis plus de 10 ans, les rencontres entre des femmes du monde entier permettent de valoriser les différences culturelles et donnent la possibilité à chacune de découvrir d'autres façons de voir le monde et d'élargir son horizon. Les participantes sont des femmes volontaires, debout et dignes, qui ont des compétences extraordinaires. Dans leur processus d'intégration, elles font preuve de volonté, de générosité et d'une énergie communicative. Elles sont un véritable moteur pour le travail de l'équipe au quotidien.

Sous la loupe : l'intégration des enfants

Comme son nom l'indique, le CAFF s'adresse aux femmes migrantes. Cependant, beaucoup d'entre elles sont des mères et elles le fréquentent avec leurs enfants, d'âge préscolaire principalement.

L'accueil préscolaire des enfants allophones est l'un des enjeux prioritaires de notre activité professionnelle. En deçà de l'intégration professionnelle et de l'autonomie financière des parents, il y a l'intégration des enfants au sein du système scolaire : si un enfant a la possibilité d'être immergé, accueilli et stimulé dans un espace pédagogique sécurisé et approprié, il pourra acquérir les bases pour une bonne scolarité.

Ainsi, le CAFF joue un rôle majeur dans le processus d'intégration de ces enfants et dans la préparation de leur future scolarisation, d'autant plus qu'ils n'ont souvent pas l'opportunité de fréquenter des lieux d'accueil de la petite enfance.

Au CAFF, l'accompagnement préscolaire des enfants s'effectue par plusieurs biais.



Tout d'abord, ceux-ci bénéficient d'un Espace-enfants spécialement aménagé dans lequel ils sont accueillis pendant que leurs mères suivent un cours de français. Ils peuvent ainsi vivre leurs premières expériences de socialisation hors de la famille ou de la communauté.

Des personnes bénévoles accueillent les enfants et leur proposent des activités diverses afin de les stimuler dans leurs apprentissages.

Elles encouragent l'autonomie des enfants et posent un cadre clair et des limites précises à ne pas franchir. Les enfants sont ainsi familiarisés avec des normes et des attentes qu'ils retrouveront à l'école.

L'expérimentation de la séparation mère-enfant est souvent difficile. Il n'est pas rare que le processus d'adaptation dure plusieurs semaines voire plusieurs mois. Un accompagnement conséquent est nécessaire afin de construire une confiance suffisante chez la mère et l'enfant. Une fois la séparation mère-enfant possible au CAFF, il est plus facile de l'expérimenter également dans d'autres lieux, par exemple lors de l'entrée à l'école.

Dans l'Espace-enfants, les adultes parlent, chantent et racontent des histoires en français. Le fait d'entendre des sons francophones dès leur plus jeune âge permet aux enfants d'apprendre plus facilement le français par la suite.

Au CAFF, l'accompagnement du processus d'intégration des enfants d'âge préscolaire s'effectue également au moyen de deux cours spécifiques :

➤ « Français mère-enfant »

Dispensé chaque année de janvier à juin, le cours « Français mère-enfant » qui s'adresse aux enfants migrants de 3 ½ à 4 ans qui vont commencer l'école en août. Accompagnés de leur mère, ces enfants viennent au CAFF un matin par semaine et se familiarisent avec le cadre scolaire et la vie en groupe au travers de chansons, de jeux, de lectures, de bricolages et d'une course scolaire. La découverte de l'environnement socio-culturel local est proposée aux mères et aux enfants, notamment grâce à des visites à la bibliothèque, la ludothèque, la Puce Verte et l'école enfantine. Au fil des mois, les enfants et les mères acquièrent de précieuses connaissances qui facilitent indéniablement la future scolarisation.

➤ « Etre maman ici et là-bas »

Cette proposition est une nouveauté 2016 et prend la forme d'un groupe de parole pour les mères migrantes qui souhaitent échanger entre elles sur diverses thématiques en lien avec l'éducation des enfants. Une fois par semaine durant trois mois, une animatrice encourage les échanges entre les participantes et partage ses propres connaissances et ses expériences. Chaque matinée de rencontre traite d'un sujet en particulier, comme par exemple l'alimentation, les pleurs, le sommeil, l'hygiène, la prévention des accidents domestiques, les relations au sein de la famille, la santé et la maladie ou le développement du langage.

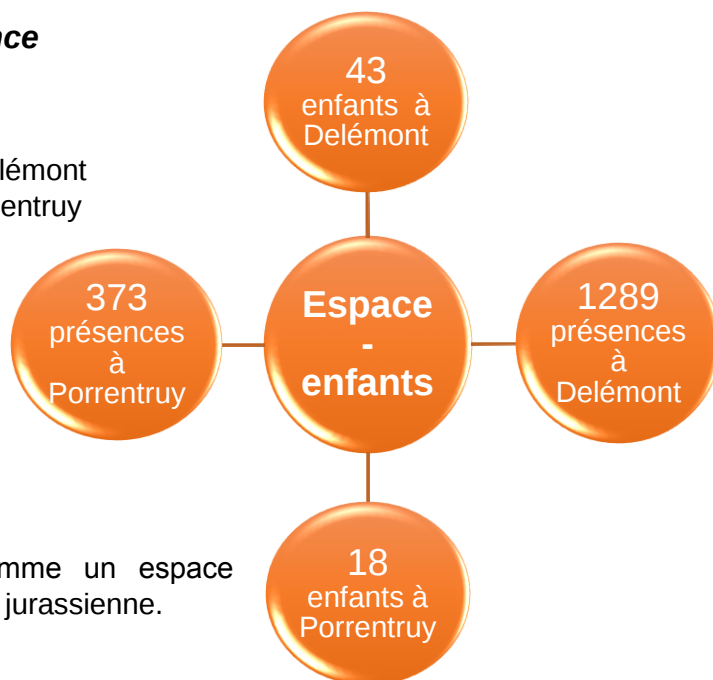
Données statistiques du secteur enfance

➤ Français mère-enfant

10 participantes et leurs enfants à Delémont
7 participantes et leurs enfants à Porrentruy

➤ Etre maman ici et là-bas

8 participantes et leurs enfants à Delémont
11 participantes à Porrentruy



L'accueil proposé au CAFF apparaît comme un espace extrêmement bénéfique pour toute la société jurassienne.

Données statistiques générales

➤ Raisons des départs :

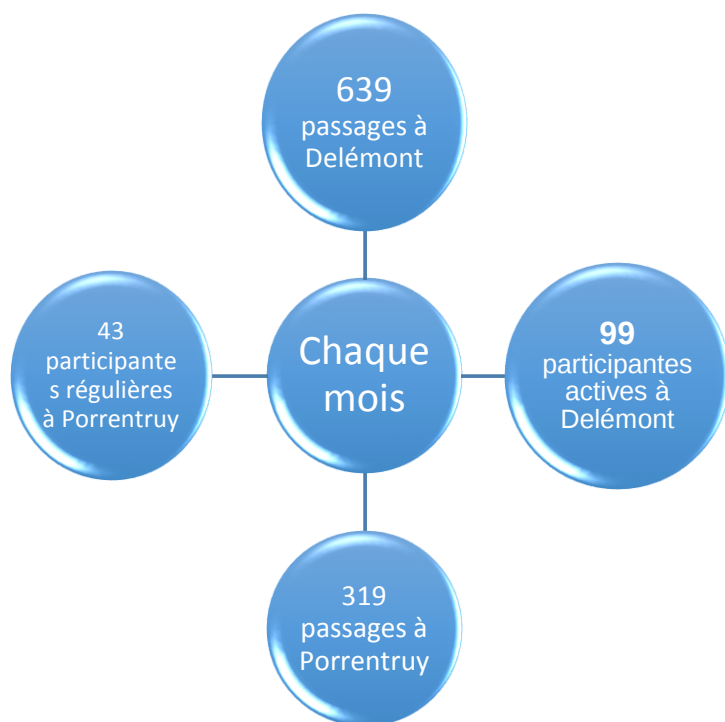
En 2016, 50 participantes ont cessé leur activité au CAFF pour différentes raisons : 4 personnes ont eu un enfant, 8 ont trouvé un travail, 2 ont démarré un stage en vue d'un travail, 2 sont parties dans un autre cours du programme d'apprentissage du français Comunica, une personne a démarré une formation professionnelle, 2 ont pris en engagement associatif à titre de bénévole, 4 ont déménagé. 27 personnes ont quitté le CAFF pour une raison inconnue.

➤ Nouvelles participantes

Le CAFF de Delémont a accueilli 49 nouvelles participantes. Le CAFF de Porrentruy en a accueilli 10.

➤ Attestations COMUNICA à Delémont et Porrentruy

En 2016, 49 participantes ont été certifiées en juillet en recevant une attestation de cours Comunica, et 43 personnes ont été certifiées en décembre.



➤ **Animation**

Le secteur animation a proposé 11 activités différentes et régulières à Delémont et 10 activités différentes et régulières à Porrentruy. Ces offres diversifiées permettent de répondre aux besoins des participantes et leur donnent l'occasion de pratiquer le français oral plusieurs fois par semaine afin de renforcer les compétences acquises lors des cours de français.

➤ **Bénévolat à Delémont et Porrentruy**

45 personnes bénévoles sont nécessaires au bon fonctionnement du CAFF. Les bénévoles sont actives dans les trois secteurs d'activité. Chaque bénévole s'engage une demi-journée par semaine, ce qui correspond pour l'année 2016 à 4200 heures de bénévolat réalisées.

Equipe professionnelle

Quatre travailleuses sociales se répartissent un taux d'activité de 240% sur les sites de Delémont et de Porrentruy : Sylvie Baume, Jeanne Beuret, Séverine Crelier et Guylaine Hoffmeyer.

La direction est assumée par Francis Charmillot, directeur de l'AJAM.

Félicitations

A Séverine Crelier pour l'obtention de son diplôme d'éducatrice sociale à l'EESP à Lausanne après 4 années de formation en emploi.

A Jeanne Beuret qui a obtenu son certificat de formatrice d'adultes FSEA 1 à Effe à Bienne.

Formation des étudiantes

Pendant l'année 2016, 4 étudiantes ont effectué un stage au CAFF au cours de leur formation professionnelle d'éducatrice de l'enfance, de travailleuse sociale, d'assistante socio-éducative ou pour la maturité santé-sociale.

Evénements marquants 2016

3 février :	Fête de fin de semestre à la salle des Hospitalières à Porrentruy, avec la présentation du spectacle de Branch et Bouduban, grâce à un don reçu du Zonta Club
5 février :	Fête de fin de semestre au Centre réformé à Delémont, avec la présentation du spectacle de Branch et Bouduban, grâce à un don reçu du Zonta Club
8 mars :	Buffet multiculturel à l'occasion de l'Assemblée générale de l'UP
20 mars :	Sortie au cirque Starlight offert par la ville de Delémont
22 mars :	Fête de la fin du cours Trampoline, avec invitation aux institutions partenaires
20 mai :	Soirée annuelle des bénévoles : visite de l'exposition temporaire au Musée Jurassien d'art et d'histoire et repas au restaurant libanais
4 juin :	Journée d'échanges et de prévention sur l'excision pour les femmes érythréennes, en collaboration avec le Centre de Santé sexuelle et Caritas-Suisse
29 juin :	Marche du Mont-de-Coeuve avec le Lycée cantonal, Porrentruy
30 juin :	Fête de fin de semestre dans le jardin du CAFF à Porrentruy
1 ^{er} juillet :	Fête de fin de semestre au Jardin du Château à Delémont
16, 23 et 24 Septembre :	Dans le cadre de la Semaine du Goût : - Repas d'ici et d'ailleurs au CAFF de Porrentruy - Buffet du Monde au CAFF de Delémont - Présentation du CAFF et témoignage d'une migrante à l'Espace Renfer à Porrentruy, sur invitation des Magasins du Monde
11 novembre :	Rencontres avec les coordinatrices des Centres-femmes de Suisse Romande à RECIF Chaux-de-Fonds
Novembre :	Visites du Musée Jurassien d'art et d'histoire de Delémont, offertes par la Ville
	Visites à l'Hôtel Dieu à Porrentruy, offertes par l'Hôtel Dieu
1 ^{er} décembre :	Participation à la Bourse du bénévolat
8 décembre :	Présentation du CAFF au colloque du service de maternité, Hôpital du Jura, site de Delémont

Perspectives 2017

Pour la première fois, le CAFF devra s'atteler à chercher des solutions pour l'accueil des enfants pendant les cours de français, car à fin décembre 2016, 27 enfants sont en liste d'attente et ne pourront donc pas bénéficier de l'Espace-enfants.

La participation à diverses manifestations est prévue : Cirque Starlight, Monde de couleurs, Fête de la Solidarité, Marche du Lycée.

Des nouveautés seront proposées aux participantes : Atelier Théâtre avec des étudiantes du Lycée, massages.

Partenaires 2016

- ✓ Les Communes
- ✓ L'Autorité de Protection de l'Enfant et de l'Adulte
- ✓ Les Services Sociaux Régionaux Delémont et Porrentruy
- ✓ Caritas
- ✓ LARC
- ✓ Le Centre d'Orientation Scolaire et Professionnelle
- ✓ EFEJ
- ✓ La Fondation O2
- ✓ Addiction Jura, section Porrentruy
- ✓ L'Action Educative en Milieu Ouvert, Delémont
- ✓ Le Cabinet dentaire Philippe Beuret, Porrentruy
- ✓ Le Cabinet dentaire Christophe Felder, Porrentruy
- ✓ Caritas Suisse
- ✓ Le Centre de santé sexuelle
- ✓ Le Centre Culturel Régional de Delémont
- ✓ Le Centre Culturel du District de Porrentruy
- ✓ L'Université Populaire
- ✓ La Police cantonale jurassienne
- ✓ Mme Isabelle Plomb, art-thérapeute
- ✓ La Puce verte, Delémont
- ✓ La Bulle verte, Porrentruy
- ✓ Mme Cécile Mamie, école Juventuti, Porrentruy
- ✓ Le Musée Jurassien
- ✓ Le Musée de l'Hôtel Dieu
- ✓ La ludothèque de Delémont et de Porrentruy
- ✓ La bibliothèque de Delémont et de Porrentruy
- ✓ Mme Yvette Pétermann de Delémont

Remerciements

Un merci tout particulier à toutes les personnes ou organismes qui ont soutenu généreusement les activités du CAFF pendant l'année 2016. Leur confiance et leur générosité contribuent à la qualité de l'accueil et de l'accompagnement des femmes et des enfants migrants.

Delémont, le 30 avril 2017